

## ZEPF Bone-Scraper II

REF 47.957.10, 47.957.15

Knochenschaber zur Kortikalisentfernung in chir. Anwendungen



www.zepf-dental.com/  
anwenderinformationen

CE 0483

### ZU BEACHTEN



- Vor Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Instrument in einwandfreiem Zustand ist.
- Das Instrument ist nur im gereinigten und sterilisierten Zustand anzuwenden.
- Es darf nur von autorisierten Ärzten oder Zahnärzten angewendet werden. Der Anwender hat vor Gebrauch sicherzustellen, dass er alle entsprechenden Anweisungen aus dieser Anwendungsanleitung sorgfältig durchgearbeitet und berücksichtigt hat.
- Zum eigenen Schutz des Anwenders ist das Instrument mit sterilen Handschuhen zu verwenden, dabei ist vorsichtig vorzugehen um ein Beschädigen der Handschuhe an der scharfen Klinge zu vermeiden.
- Die Klinge des Knochenschabers ist für den **Einmalgebrauch** bestimmt und darf nicht wieder verwendet werden. Die Überwurfhülse und der Griff sind nach geeigneter Aufbereitung **wiederverwendbar!**
- HELMUT ZEPF Medizintechnik GmbH übernimmt bei unsachgemäßem Gebrauch des Produktes keine Haftung.

### ANWENDUNG

- Die Finger im Bleistiftgriff positionieren (siehe Abbildung 1A); beim Gebrauch müssen auf jeden Fall immer sichere und kontrollierbare Bewegungen garantiert sein.
- Zur Kortikalisentfernung ist die Klinge des Instruments auf die Knochenoberfläche zu drücken und gleichzeitig nach hinten zu ziehen (Abbildung 1B).
- Die Klinge ist in ziehenden Bewegungen in einem Schnittwinkel von 7° bis 45° zu verwenden (Abbildung 1C).  
Je nach Anstellwinkel des Instruments kann die Konsistenz und Menge der zu sammelnden Kortikalis beeinflusst werden.
- Zur weiteren Verwendung der Kortikalismasse wird empfohlen, das Instrument über einem sterilen Behältnis zu positionieren und die Überwurfhülse durch eine Rechtsdrehung zu lösen und nach hinten zu schieben. Mit einem sterilen Spatel kann sodann die Knochenmasse in das Behältnis abgestrichen werden.
- Zur weiteren Verwendung ist die Überwurfhülse wieder in Richtung Klinge zu schieben und durch eine Linksdrehung in Anwendungshaltung zu fixieren.

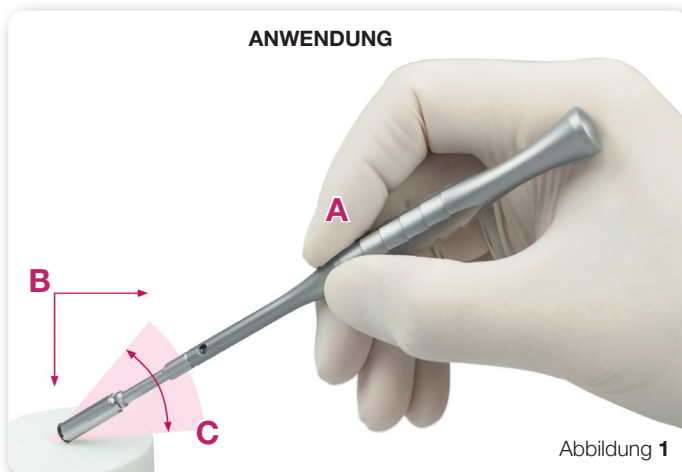


Abbildung 1

### EMPFEHLUNG

Wenn die Kortikalis in unzureichender Menge gesammelt wurde, bitte den Schnittwinkel und den ausgeübten Druck entsprechend anpassen. Sollte keine Besserung erkennbar sein, die Überwurfhülse öffnen, die aufgenommene Masse entfernen und die Anwendung nach Drehen der Klinge wiederholen. Falls dennoch keine Besserung erzielt wird, sollte der Eingriff unterbrochen und das Instrument mit einer neuen, einwandfreien Klinge bestückt werden (Ersatzteil REF 47.957.25).

### HINWEIS



Der Chirurg hat zu beurteilen, ob der Patient für die Kortikalisentnahme mit dem **ZEPF Bone-Scraper II** geeignet ist.

### DEMONTAGE

Der **ZEPF Bone-Scraper II** muss **vor** der Reinigung demontiert werden. Die Überwurfhülse wird mit einer Rechtsdrehung in Anwendungshaltung gelöst und in Pfeilrichtung nach hinten geschoben wie in Abbildung 2 dargestellt.



Abbildung 2

Die Einwegklinge mit der Überwurfhülse wird durch eine Rechtsdrehung in Anwendungshaltung vom Griff gelöst (siehe Abbildung 3).



Abbildung 3

Anschließend wird die Überwurfhülse in Richtung des Gewindes von der Einwegklinge getrennt.

Die Einwegklinge muss nach Demontage fachgerecht entsorgt werden.

### REINIGUNG

Die Reinigung wird wie in 0703091007\_WIEDERAUFBEREITUNG\_HZ\_BA\_d beschrieben durchgeführt.

#### Vorreinigung:

Bei starker Verschmutzung Reinigungsbürsten mit Nylonborsten verwenden. Wir empfehlen die Verwendung von REF 85.903.01. Zum Aufbereitungszyklus wird eine neue **Bone-Scraper II Einwegklinge** REF 47.957.30 zugeführt und zusammen mit den anderen Bestandteilen aufbereitet.

#### Reinigung:

Manuell oder maschinell in demontierten Zustand.



#### Achtung:

Im Thermodesinfektor senkrecht stehend, mit Gewinde nach unten, reinigen.

#### Spülung:

Möglichst deionisiertes Wasser verwenden, um Wasserflecken zu vermeiden.

**Trocknung:** Mit Druckluft oder an der Luft (manuelle Reinigung).

### WARTUNG

Mit Medizinischem Weißöl, wie in Abbildung 4 gekennzeichnet, ölen

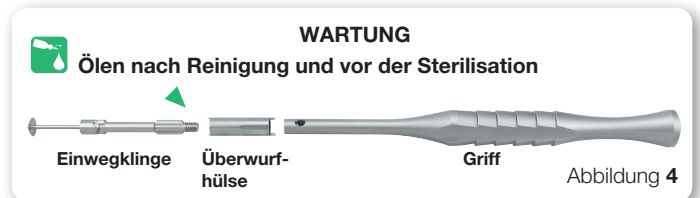


Abbildung 4

### MONTAGE

Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge als die Demontage.

## ZEPF Bone Scraper II

REF 47.957.10, 47.957.15

Bone scraper for removal of cortical bone in surgical applications



www.zepf-dental.com/  
en/user-information

CE 0483

### TO BE OBSERVED



- Prior to use, ensure that the instrument is in good order and condition.
- The instrument is only to be used in the cleaned and sterilized state.
- It may only be used by authorized physicians or dentists. The user must ensure prior to use that they have carefully worked through and taken into consideration all instructions from these Instructions for Use.
- For the user's own protection, the instrument has to be used with sterile gloves, whereby care must be taken to avoid damaging the gloves on the sharp blade.
- The blade of the bone scraper is intended for **single use** and must not be reused. Following suitable reprocessing, the sleeve and the handle are **reusable!**
- HELMUT ZEPF Medizintechnik GmbH accepts no liability in the event of improper use of the product.

### APPLICATION

- Position the finger with a pencil grip (see Figure 1A); in use, safe and controllable movements must always be guaranteed in every situation.
- For the removal of cortical bone, the instrument blade has to be pressed on the bone surface and pulled backwards at the same time (Figure 1B).
- The blade has to be used in pulling movements at a cutting angle of 7° to 45° (Figure 1C).  
The consistency and quantity of the cortical bone harvested depends on the approach angle of the instrument.
- For further use of the cortical bone material, it is recommended to position the instrument above a sterile container and to release the sleeve by rotating clockwise and pulling back. The bone material can then be scraped off into the container with a sterile spatula.
- For further use, the sleeve is pushed back towards the blade and fixed in the position for use by rotating counter-clockwise.

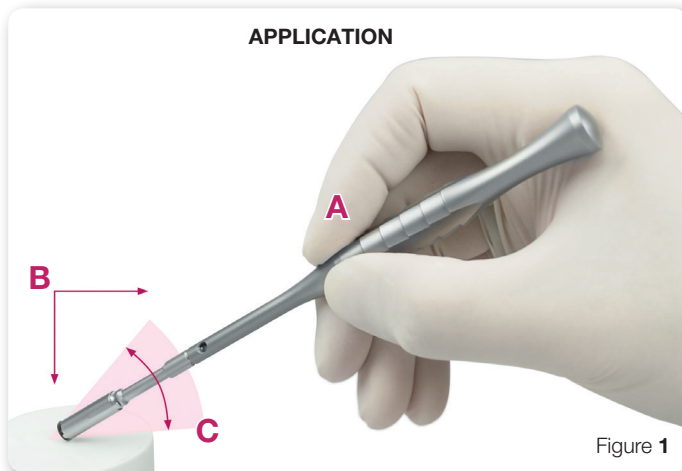


Figure 1

### RECOMMENDATION

If an insufficient quantity of cortical bone has been harvested, please adapt the cutting angle and pressure applied accordingly. If no improvement is identifiable, open the sleeve, remove the material collected and repeat the application after rotating the blade. If there is still no improvement, the procedure should be interrupted and the instrument fitted with a new, clean blade (replacement part REF 47.957.25).

### NOTE



The surgeon has to assess whether the patient is suitable for cortical bone removal using **ZEPF Bone Scraper II**.

### DISASSEMBLY

**ZEPF Bone Scraper II** has to be disassembled **prior** to cleaning. The sleeve is released by rotating clockwise in the position for use and pushing back in the direction of the arrow as shown in Figure 2.



Figure 2

The single-use blade with the sleeve is released by rotating clockwise in the position for use (see Figure 3).



Figure 3

The sleeve is then separated from the blade towards the thread.

The single-use blade has to be disposed of after disassembly.

### CLEANING

Cleaning is described in 0703091007\_REPROCESSING\_HZ\_BA\_e.

#### Precleaning:

In case of serious soiling, use cleaning brushes with nylon bristles. We recommend the use of REF 85.903.01.

For the reprocessing cycle, a new **Bone Scraper II single-use blade** REF 47.957.30 is attached and is reprocessed together with the other components.

#### Cleaning:

manual or automatic in the disassembled state.



#### Attention

Clean in the thermal disinfectant standing upright, with the thread downwards.

#### Rinsing:

Use deionized water wherever possible to avoid water stains.

**Drying:** With compressed air or in open air (manual cleaning).

### MAINTENANCE

Oil with medical white oil, as shown in Figure 4



Figure 4

### ASSEMBLY

Assembly is carried out in the reverse order to that for disassembly.